

**Tradewin Korea**  
**Terms and Conditions**

**트레이드윈 코리아(Tradewin Korea)**  
**이용 약관**

<p>1. <b>Services Provided.</b> Tradewin Korea (“Tradewin”), a division of Expeditors Korea Ltd., will provide global logistics consulting services as described in the attached proposal (the “Services”) to Customer subject to these terms and conditions (the “Agreement”). Tradewin may engage other parties (“Subcontractors”) at its sole discretion to provide some or all of the Services. Tradewin will use reasonable care in the selection of Subcontractors.</p>	<p>1. 제공 서비스. 트레이드윈 코리아("트레이드윈")는 익스피디이터스 코리아(Expeditors Korea Ltd.) 소속 사업부로 다음 이용 약관("계약")에 따라 고객에게 첨부된 제안서에 설명된 글로벌 물류 컨설팅 서비스("서비스")를 제공합니다. 트레이드윈은 서비스의 일부 혹은 전부를 제공하기 위해 자유 재량에 따라 다른 당사자("하청업체")를 고용할 수도 있습니다. 트레이드윈은 하청업체 선정 과정에서 타당한 주의를 기울일 것입니다.</p>
<p>2. <b>Customer Obligations.</b> Customer will furnish to Tradewin, in a timely manner, all information and documents necessary or useful to provide the Services, and Customer warrants the accuracy and completeness of such information and documents. Customer is responsible for knowing and complying with all laws, government regulations, and interpretations that are applicable to it, as updated from time to time. Unless explicitly agreed in writing to the contrary: (a) Customer is solely responsible for compliance with the most current laws, regulations and interpretations that are applicable to it, and (b) Customer is solely responsible for furnishing any required bonds to any applicable governmental authority. Except for Tradewin divisions which specialize in reclaim entries, Tradewin does not sell or otherwise provide Customer with customs bonds. Customer acknowledges that because of changes in the law, the Services rendered by Tradewin may not be suitable for future use by Customer without updating. Unless explicitly agreed in writing and signed by Tradewin and Customer, Tradewin shall have no ongoing obligation to update the Services.</p>	<p>2. 고객 의무. 고객은 트레이드윈 측에 시의적절한 방식으로 서비스 제공을 위해 필요하거나 도움이 되는 모든 정보와 문서를 제공하고, 고객은 이러한 정보와 문서의 정확성과 완결성을 보장합니다. 고객은 이따금씩 갱신이 이루어지는 모든 법규, 정부 규제 및 이에 적용되는 해석을 숙지하고 적용할 책임이 있습니다. 서면으로 이와 반하여 명백히 동의한 다음 경우는 제외합니다. (a) 고객은 최신 법규, 정부 규제 및 이에 적용되는 해석을 준수할 전적인 책임이 있으며, (b) 고객은 해당되는 정부 기관에 필요한 담보를 제공할 전적인 책임이 있습니다. 리클레임 통관을 전문으로 하는 트레이드윈 사업부를 제외하고, 트레이드윈은 고객에게 관세 담보를 판매하거나 제공하지 않습니다. 고객은 법규 개정으로 인해 트레이드윈이 제공하는 서비스가 향후 고객이 업데이트하지 않은 상태로 이용하기에 적합하지 않을 수도 있음을 인정합니다. 트레이드윈과 고객이 서면으로 명백히 동의하고 서명하지 않은 한, 트레이드윈은 서비스를 업데이트해야 할 지속적인 책임을 지지 않습니다.</p>
<p>3. <b>Payment.</b> Unless otherwise set forth in the attached proposal, Tradewin will invoice Customer monthly for fees due for the Services and payment is due within 30 days of the invoice date. Any overdue amounts are subject to 1.5% interest per month and Customer is responsible for Tradewin’s reasonable attorney fees or other reasonable expenses in connection with the collection of any overdue amounts from the Customer.</p>	<p>3. 결제. 첨부된 제안서에 명시된 경우가 아닌 한, 트레이드윈은 서비스에 대한 수수료를 매월 고객에게 청구하며, 결제 기한은 송장 날짜로부터 30일 이내입니다. 연체 금액에는 매월 1.5%의 이자가 적용되며 고객은 고객으로부터 연체 금액을 징수하는 과정에서 트레이드윈 측에 발생할 수 있는 타당한 수준의 변호사 비용이나 기타 타당한 수준의</p>

	비용을 부담할 책임이 있습니다.
<p>4. <b>Confidentiality.</b> "Confidential Information" includes all written information furnished or made available directly or indirectly by one party to the other which is marked confidential, restricted, proprietary or with a similar designation, or information that by its nature would be considered confidential. The parties agree that any Confidential Information provided under this Agreement must be maintained in strict confidence. Each party agrees to protect the Confidential Information of the other party in a manner consistent with the protections used to protect its own Confidential Information, but in no event less than a reasonable standard of care. If either party becomes aware of any actual or possible unauthorized use or disclosure of any Confidential Information, that party must notify the other party as soon as reasonably possible.</p>	<p>4. 기밀성. "기밀 정보"에는 한 당사자가 다른 당사자에게 직접 혹은 간접적으로 제공하거나 이용하도록 제공하며 기밀, 제한, 독점 또는 이와 유사한 지정 명칭으로 식별되는 모든 서면 정보 또는 본질적으로 기밀로 간주되는 정보가 포함됩니다. 모든 당사자는 본 동의서에 따라 제공된 모든 기밀 정보가 엄격히 기밀로 유지되어야 한다는 점에 동의합니다. 각 당사자는 자신의 기밀 정보를 보호하기 위해 사용되는 보호책과 일관된 방식으로 다른 당사자의 기밀 정보를 보호하며 이러한 보호책이 어떠한 경우에도 타당한 일반적인 보호 수준 이하가 아닐 것임에 동의합니다. 한쪽 당사자가 기밀 정보의 무단 이용 또는 공개가 실제로 발생하거나 발생할 가능성을 인지할 경우, 최대한 빠른 시일 내에 다른쪽 당사자에게 통보해야 합니다.</p>
<p>5. <b>Proprietary Rights.</b> In the course of providing the Services, Tradewin may use its proprietary technology, programs, processes, report formats and other materials (the "Proprietary Materials"). Tradewin retains all intellectual property rights, including any patents, copyrights, trade secrets, trade marks, trade names, or other intellectual property, in the Proprietary Materials and no license or other rights are granted under this Agreement to the Customer. Customer may not reproduce, publish, modify, disassemble, decompile, reverse engineer, or create derivative works of the Proprietary Materials.</p>	<p>5. 소유권. 서비스를 제공하는 과정에서 트레이드윈은 자체 독점 기술, 프로그램, 프로세스, 보고서 형식 및 기타 자료("독점 소유물")를 이용할 수 있습니다. 트레이드윈은 이 독점 소유물에 특허, 저작권, 영업 비밀, 상표, 상표명 또는 기타 지적 자산을 포함한 모든 지적 자산을 보유하고, 본 계약에서는 고객에게 어떤 라이선스나 기타 권한도 부여되지 않습니다. 고객은 독점 소유물을 재생산, 게시, 수정, 분리, 디컴파일, 리버스 엔지니어링 등을 시도하거나 이로부터 파생 제품을 생산할 수 없습니다.</p>
<p>6. <b>Indemnification by Customer.</b> Notwithstanding any other provisions of this Agreement, because Customer is engaged in activities over which Tradewin has no control, Customer will indemnify and defend Tradewin, its affiliates, employees and agents, on a full-indemnity basis, from and against any and all claims, demands, actions, losses, damages and expenses, including duties, taxes and reasonable attorneys' fees, arising from a third party claim against Tradewin to the extent that such third party claim is based on a breach, or otherwise in connection with execution, performance or enforcement of this Agreement by Customer or the negligent acts or omissions of the Customer, its officers, employees, and agents.</p>	<p>6. 고객에 의한 배상. 본 계약서의 모든 조항에도 불구하고, 고객이 트레이드윈의 통제를 벗어난 활동에 관여한 경우, 고객은 트레이드윈을 상대로 제 3자로부터 발생한 모든 클레임, 배상 요구, 법적 소송, 손실, 손해, 그리고 관세, 세금 및 타당한 수준의 변호사 비용을 포함한 비용에 대하여 완전 배상을 토대로 트레이드윈, 그 계열사, 직원 및 대리인에게 배상하고 변호해야 합니다. 이때, 이 제 3자의 클레임이 고객에 의한 본 계약의 불이행 혹은 계약의 이행, 실행 또는 집행을 토대로 하거나 고객, 그 임원, 직원 및 대리인의 과실 또는 누락을 토대로 한 범위로 제한합니다.</p>

<p>7. <b>Indemnification by Tradewin.</b> Tradewin shall indemnify Customer for any claims, losses, damages and expenses that arise from the (i) death or injury to persons or (ii) property damage to third parties that are a result of the negligent acts of Tradewin when performing its obligations under this Agreement.</p>	<p>7. 트레이드윈에 의한 배상. 트레이드윈은 본 계약에 따른 책임 이행 과정에서 트레이드윈의 과실의 결과로 발생한 (i) 사망 또는 부상, 혹은 (ii) 제 3자의 재물 파손으로 인한 모든 클레임, 손실, 손해 및 비용에 대하여 고객에게 배상합니다.</p>
<p>8. <b>Limitation of Liability.</b> IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL, INDIRECT, SPECIAL, MULTIPLE OR PUNITIVE DAMAGES (INCLUDING LOSS OF PROFITS). TRADEWIN'S AGGREGATE LIABILITY IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY CUSTOMER IN THE LAST THREE (3) MONTH PERIOD FOR THE PARTICULAR PROJECT IN WHICH THE DAMAGES AROSE. NO SUIT TO RECOVER ANY CLAIM OR DEMAND HEREUNDER SHALL IN ANY EVENT BE MAINTAINED AGAINST TRADEWIN UNLESS A WRITTEN STATEMENT AND PROOF OF CLAIM IS PRESENTED TO TRADEWIN WITHIN SIXTY (60) DAYS FROM THE DATE OF DISCOVERY OF THE CLAIM AND ANY SUIT TO RECOVER ANY CLAIM MUST BE INSTITUTED WITHIN TWELVE (12) MONTHS AFTER COMPLETION OF THE SERVICES. TRADEWIN IS NOT LIABLE FOR THE CONSEQUENCES OF ANY ACTION TAKEN, OR FINES OR PENALTIES ASSESSED, BY ANY GOVERNMENTAL AGENCY AGAINST CUSTOMER.</p>	<p>8. 책임의 한계. 어떠한 경우라도 한쪽 당사자는 결과적, 간접적, 특수, 복수 또는 징벌적 손해 배상(이윤 손실 포함)에 대하여 책임을 지지 않습니다. 본 계약과 관련하여 트레이드윈의 총보상 책임은 손해가 발생한 특정 프로젝트에 대하여 마지막 3개월 기간 동안에 고객이 지불한 금액으로 제한됩니다. 클레임을 발견한 날짜로부터 60일 이내에 트레이드윈 측에 서면 진술서와 클레임 증거를 제시하기 않는 한 어떠한 경우에도 본 계약에 따른 클레임 또는 청구권을 획득하기 위한 소송을 트레이드윈 측에 제기하지 않아야 하며 클레임 획득을 위한 소송은 서비스가 완료된 지 12개월 내에 시작되어야 합니다. 트레이드윈은 고객을 상대로 한 정부 기관이 취한 소송 또는 산정된 벌금이나 처벌의 결과에 대하여 아무런 책임을 지지 않습니다.</p>
<p>9. <b>Privacy and Data Protection.</b> Customer represents and warrants that it complies with all applicable privacy and data protection laws with respect to personally identifiable information about individual contacts of Customer and clients of Customer that Customer provides to Tradewin to allow Tradewin to perform Services. Customer acts as a "data controller" with respect to Customer Data, or an equivalent term under applicable law. Customer further represents that it has obtained the proper consent from all data subjects to the disclosure and transfer of Customer Data to Tradewin. In providing Services to Customer, Tradewin may process Customer Data and thus act as a "data processor" with respect to such data, or an equivalent term under applicable law and will process Customer Data in accordance with instructions from Customer. Tradewin may use Customer Data as part of its Customer account opening and general administration process (e.g., in order to carry out compliance, financial checks, invoicing, or debt recovery). For purposes herein, the information may be transferred to or accessible from Tradewin's or its affiliates' offices around the world.</p>	<p>9. 개인정보 및 데이터 보호. 고객은 고객의 개인 연락처와 트레이드윈이 서비스를 수행할 수 있도록 고객이 트레이드윈 측에 제공하는 고객의 클라이언트에 관한 개인 신원을 파악할 수 있는 정보와 관련하여 모든 적용 개인정보 및 데이터 보호 법규를 준수할 것임을 나타내고 보증합니다. 고객은 고객 데이터와 관련하여 "데이터 컨트롤러"의 역할(혹은 적용 법규에서 이에 해당하는 용어)을 수행합니다. 고객은 또한 모든 데이터 대상으로부터 고객 데이터의 공개와 트레이드윈으로의 전송에 대한 적합한 동의를 얻었음을 나타냅니다. 고객에게 서비스를 제공함에 있어 트레이드윈은 고객 데이터를 처리할 수 있으며 따라서 이러한 데이터에 대하여 "데이터 프로세서"의 역할(혹은 적용 법규에서 이에 해당하는 용어)을 수행할 수 있고 고객의 지침에 의거하여 고객 데이터를 처리할 것입니다. 트레이드윈은 고객 데이터를 고객 계정 개설과 일반 행정 절차의 일부로 이용할 수</p>

	<p>있습니다(예: 규제 준수, 재무 상태 확인, 송장 발부 또는 채권 추심 이행). 이에 따른 목적으로 트레이드윈 또는 전세계 계열사로 정보가 전송되거나 액세스될 수 있습니다.</p>
<p>10. <b>Governing Law.</b> This Agreement is governed by and construed in all respects in accordance with the laws of the Republic of Korea, without regard to conflicts of laws principles. The parties agree that all disputes arising as a result of or in connection with this Agreement will be brought in the courts of Seoul.</p>	<p>10. 준거법. 본 계약은 법리 충돌에 상관 없이 대한민국법에 따라 모든 사항이 지배되며 해석됩니다. 양 당사자는 본 계약의 결과로 발생하거나 이와 관련하여 발생한 모든 분쟁을 서울법원에서 다룰 것임에 동의합니다.</p>
<p>11. <b>General.</b> This Agreement can be modified or amended by written agreement signed by the parties. If any provision of this Agreement is held to be illegal, invalid or unenforceable under present or future laws effective during the Term, the provision will be fully severable and this Agreement will be construed and enforced as if such illegal, invalid or unenforceable provision had never comprised a part of this Agreement and the remaining provisions will remain in full force and effect. The waiver or failure of either party to exercise in any respect any right provided for in this Agreement is not a waiver of any further right under this Agreement. This Agreement and the attached proposal contain the complete agreement between the parties concerning the subject matter and supersede all prior communications between the parties relating to the Services.</p>	<p>11. 일반 사항. 본 계약은 양 당사자가 서명한 서면 동의에 의해 수정 및 개정될 수 있습니다. 본 계약서의 임의 조항이 계약 기간 동안 효과를 발휘하는 현재 또는 미래 법규에 의거 불법, 무효 또는 이행 불가능하다고 판단되는 경우, 해당 조항은 완전 분리되며 본 계약은 이러한 불법, 무효 또는 이행 불가능한 조항이 본 계약의 일부를 구성하지 않은 것처럼 해석되고 이행될 것이며 나머지 조항은 그 효력을 상실하지 않습니다. 한쪽 당사자가 어떤 측면에서라도 본 계약에서 제공된 권리를 포기하거나 이행하지 않을 경우 본 계약의 그 외 추가 권리를 포기한다는 의미는 아닙니다. 본 계약서와 첨부된 제안서는 관련 주제와 관련하여 양 당사자 간의 완전한 합의를 포함하여 서비스와 관련하여 양 당사자 간의 모든 이전 커뮤니케이션보다 우선합니다.</p>